

SCHRIFTELIJKE VRAAG

nr. 413

van **IMMANUEL DE REUSE**

datum: 10 februari 2023

aan **HILDE CREVITS**

VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING, VLAAMS MINISTER VAN WELZIJN, VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

Welzijn- en gezondheidszorg - Inzet sociaal tolken

De groeiende diversiteit in onze Vlaamse samenleving brengt enkele uitdagingen met zich mee. Taalbarrières kunnen zich voordoen als men van een bepaalde dienstverlening gebruik wenst te maken. Om deze taalhindernis te overbruggen, kan er gebruikgemaakt worden van sociaal tolken.

Ik heb volgende vragen met betrekking tot het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.

1. In welke mate hebben de agentschappen een beroep gedaan op sociaal tolken de laatste vijf jaren? Graag een overzicht per agentschap.
2. In hoeveel gevallen (per jaar) hadden de betrokkenen de Belgische nationaliteit en in hoeveel gevallen de niet-Belgische?
3. Voor welke bedragen werden er tolken ingezet de laatste vijf jaren? Graag een overzicht per jaar en per agentschap.
4. Hoeveel vertaalopdrachten werden er uitgevoerd per taal de laatste vijf jaren? Graag een overzicht.
5. Hoe evalueert de minister voorgaande cijfers?
6. Is de minister van oordeel dat de kostprijs, of minstens een deel ervan, aan personen die de Belgische nationaliteit bezitten zou moeten worden doorgerekend aangezien verondersteld mag worden dat deze geïntegreerd zijn en dat zij het Nederlands beheersen? Zal de minister daartoe initiatieven nemen?

Deze vraag werd gesteld aan de ministers Hilde Crevits (413), Bart Somers (191).



**Vlaams
Parlement**

HILDE CREVITS

VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING, VLAAMS MINISTER VAN WELZIJN,
VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

GECOÖRDINEERD ANTWOORD

op vraag nr. 413 van 10 februari 2023

van **IMMANUEL DE REUSE**

1. Onderstaande cijfergegevens hebben enkel betrekking op het Agentschap Integratie en inburgering en In-Gent. Omwille van technische problemen door een hacking is Atlas niet in de mogelijkheid om de gevraagde gegevens aan te leveren. Onderstaande tabel geeft het aantal tolkaanvragen weer van de afgelopen vijf jaar voor de agentschappen en het departement WVG.

Totaal tolkaanvragen						
Sector/ Jaar	2018	2019	2020	2021	2022	Endtotaal
Agentschap jongerenwelzijn	2858	3244	4162	6091	6860	23215
Agentschap Kind en Gezin	1228	1129	937	1466	1578	6338
departement WVG	5233	5785	6208	9695	10620	37541
VAPG	982	1165	645	887	998	4677
Endtotaal	10301	11323	11952	18139	20056	71771

Onderstaande tabel geeft het aantal vertaalaanvragen weer van de afgelopen vijf jaar op vraag van de agentschappen en het departement WVG.

Totaal vertaalaanvragen						
Sector/ Jaar	2018	2019	2020	2021	2022	Endtotaal
Agentschap jongerenwelzijn	10	22	36	36	28	132
Agentschap Kind en Gezin	4	2	5	0	19	30
departement WVG	20	33	36	58	69	216
VAPG	7	1	3	6	0	17
Endtotaal	41	58	80	100	116	395

2. Over deze informatie beschikken wij niet.
3. De onderstaande tabel geeft een overzicht weer van de kosten voor de uitgevoerde of laattijdig geannuleerde sociaal tolkopdrachten. Aangezien de bedragen van In-gent slechts betrouwbaar zijn vanaf 2020 werden deze niet opgeteld voor 2018 en 2019.

Totaal kosten tolkopdrachten						
Sector/ Jaar	2018	2019	2020	2021	2022	Totaal
Agentschap jongerenwelzijn	€ 83.270,29	€ 94.160,57	€ 144.299,21	€ 212.601,62	€ 225.424,09	€ 759.755,78
Agentschap Kind en Gezin	€ 26.297,88	€ 26.854,09	€ 36.167,62	€ 53.939,99	€ 59.999,26	€ 203.258,84
departement WVG	€ 130.431,83	€ 143.388,62	€ 186.373,61	€ 298.909,44	€ 334.734,88	€ 1.093.838,38
VAPG	€ 30.619,26	€ 30.687,18	€ 25.210,02	€ 33.376,60	€ 40.657,46	€ 160.550,52
Endtotaal	€ 270.619,26	€ 295.090,46	€ 392.050,46	€ 598.827,65	€ 660.815,69	€ 2.217.403,52

De onderstaande tabel geeft een overzicht weer van de kosten voor vertaalopdrachten.

Totaal kosten vertaalopdrachten						
Sector/ jaar	2018	2019	2020	2021	2022	Totaal
Agentschap jongerenwelzijn	€ -	€ 3.499,29	€ 3.913,44	€ 3.903,69	€ 3.514,91	€ 14.831,33
Agentschap Kind en Gezin	€ -	€ -	€ 691,26	€ -	€ 2.923,55	€ 3.614,81
departement WVG	€ -	€ 581,50	€ 2.743,39	€ 3.736,38	€ 4.932,51	€ 11.993,78
VAPG	€ -	€ 26,80	€ 101,19	€ 572,16	€ -	€ 700,15
Eindtotaal		€ 4.107,59	€ 7.449,28	€ 8.212,23	€ 11.370,97	€ 31.140,07

4. De onderstaande tabel geeft het aantal uitgevoerde vertaalopdrachten weer van de afgelopen vijf jaar per taal.

Totaal vertaalopdrachten per taal	
Taal	Aantal vertaalopdrachten
Arabisch	4
Arabisch-levantijns	53
Arabisch-Magrebijns	0
Frans	0
Oekraïens	0
Pools	15
Engels	2
Russisch	10
Duits	3
Dari	39
Spaans	9
Pashtoe	61
Roemeens	0
Farsi	1
Turks	6
Albanees	0
Slovaaks	26
Tigrinya	8
Hindi	25
Bulgaars	4
Portugees	0
Berbers	7
Koerdisch	24
Italiaans	1
Hongaars	15
Punjabi	0
Somali	17
Urdu	2
Tsjechisch	4
Tsjetsjeens	0
Servisch	21
Chinees	0
Eindtotaal	357

5. De cijfers tonen aan dat sociaal (telefoon)tolken binnen bepaalde begeleidingen een noodzaak is, maar evenzeer dat sociaal tolken een duur instrument is dat weldoordacht ingezet moet worden. Zie hiervoor ook mijn antwoord op vraag 6.
6. Voor zeer kwetsbare personen kan sociaal tolken een noodzaak zijn binnen een begeleiding. Het inschakelen van een sociaal tolk is kostelijk (ook voor een voorziening). Om deze reden dient dan ook zorgvuldig en afgewogen omgesprongen te worden met dit instrument. De prijs voor een sociaal tolk doorrekenen aan de kwetsbare gebruiker, cliënt of patiënt werpt een drempel op die een begeleiding niet ten goede komt en bijgevolg ook de gezondheid of het welzijn van die persoon kan hypothekeren.

Dit belet evenwel niet dat, mede vanuit de voorziening, ingezet dient te worden op oefenkansen Nederlands en andere vormen van taalondersteuning (bv. inzet van pictogrammen, van eenvoudig Nederlands of van andere oplossingen) binnen de begeleiding.

Het is omwille van bovenstaande redenen dat ik besloot om Kom Op Tegen Kanker financieel te ondersteunen voor een proefproject rond sociaal tolken. Specifiek onderzoekt en objectificeert Kom Op Tegen Kanker in welke situaties een sociaal tolk noodzakelijk is om veilige en kwaliteitsvolle zorg te garanderen. Zij willen vanuit dit project tot conclusies of aanbevelingen komen inzake de specifieke situaties waarbij de terugbetaling van sociaal tolken nodig is. Ik wacht de resultaten en de conclusies van dit project af en zal deze betrekken in mijn beleid.